

СТАТИСТИЧЕСКИЙ БЮЛЛЕТЕНЬ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

(ГРУЗОБОРОТ НА ДУНАЕ ЗА 1959 ГОД)

BULLETIN STATISTIQUE DE LA COMMISSION DU DANUBE

(TRAFFIC-MARCHANDISES SUR LE DANUBE POUR L'ANNÉE 1959)

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
БУДАПЕШТ-1960

COMMISSION DU DANUBE
BUDAPEST-1960

СТАТИСТИЧЕСКИЙ БЮЛЛЕТЕНЬ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
(ГРУЗОБОРОТ НА ДУНАЕ ЗА 1959 ГОД)

BULLETIN STATISTIQUE DE LA COMMISSION DU DANUBE
(TRAFIC — MARCHANDISES SUR LE DANUBE POUR L'ANNÉE 1959)

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт 1960

COMMISSION DU DANUBE
Budapest 1960

В в е д е н и е

Статистический бюллетень Дунайской Комиссии о перевозках грузов и грузообороте портов и каналов на Дунае за 1959 год подготовлен и издан аппаратом Дунайской Комиссии, в соответствии с планом работы на 1960 г.

В качестве исходного материала для составления статистического бюллетеня использованы данные, полученные по единому формуляру от всех стран - членов Дунайской Комиссии, а также от речных Администраций и ст. Федеративной Республики Германии.

Бюллетень состоит из следующих разделов:

I. Общий грузооборот на Дунае:

- а/ Количество грузов, перевезенных за год
- б/ Количество тонно-километров, проделанных национальными судами придунайских стран за год

II. Грузооборот дунайских портов /по странам и по основным портам/

III. Международные перевозки грузов по Дунаю

IV. Транзитный грузооборот

V. Грузооборот на Сулинском канале

VI. Грузооборот на участке Железных Ворот

Статистические данные во всех разделах бюллетеня представлены в виде цифровых таблиц. Таблицы второго раздела сопровождаются также графиками.

Все данные о перевозках грузов и грузообороте портов и каналов приводятся в тыс. тонн. Данные о проделанных судами тонно-километрах приводятся в млн. тонно-километров.

Для сопоставления в некоторых таблицах и графиках приводятся также данные за 1958 год и указывается процентное отношение данных за 1959 год к предыдущему году.

I n t r o d u c t i o n

Le Bulletin statistique de la Commission du Danube sur le trafic* réalisé en 1959 sur le Danube, sur ses canaux et dans ses ports a été établi et édité par l'appareil de la Commission du Danube conformément à son plan de travail pour 1960.

Les données reçues, d'après un formulaire uniforme, de la part de tous les pays membres de la Commission du Danube, des Administrations fluviales spéciales et de la République Fédérale d'Allemagne ont servi de base à l'établissement du Bulletin.

Le Bulletin comprend les chapitres suivants:

I. Trafic total sur le Danube.

- a) Quantité des marchandises transportées au cours de l'année.
- b) Tonnes-kilomètres effectuées par les flottes nationales des Etats danubiens au cours de l'année.

II. Trafic des ports danubiens (par pays et par ports principaux).

III. Trafic international de marchandises sur le Danube.

IV. Trafic de transit.

V. Trafic du canal de Sulina.

VI. Trafic sur le secteur des Portes de Fer.

Dans tous les chapitres du Bulletin les données statistiques sont présentées sous forme de tableaux. Les tableaux du chapitre II sont accompagnés de graphiques.

Toutes les données sur les transports de marchandises et le trafic des ports et des canaux sont indiquées en milliers de tonnes. Les tonnes-kilomètres effectuées par les bâtiments sont indiquées en milliers de tonnes-kilomètres.

Aux fins de comparaison, quelques tableaux et graphiques contiennent également les données pour 1958 et le rapport en pourcent entre les données pour 1959 et celles pour 1958.

* Dans le Bulletin, on entend sous le terme "trafic" le trafic-marchandises.

I. ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ НА ДУНАЕ

I. TRAFIC TOTAL SUR LE DANUBE

Общий грузооборот на Дунае отражает все количество грузов /в тыс.тонн/, перевезенных по Дунаю. В него входят:

А. Общее количество грузов /в тыс.тонн/, отправленное из придунайских портов в экспорте.

В пункт "А" также включены экспортные грузы, идущие из морских портов придунайских стран с последующей их перевозкой по Дунаю.

В. Общее количество грузов /в тыс.тонн/, перевезенное в каботаже, т.е. сумма всех грузов, перевезенных по Дунаю между портами одного и того же государства, включая перевозки между дунайскими портами и морскими портами данного государства.

С. Общее количество грузов /в тыс.тонн/, прибывшее в импорте из непридунайских стран в дунайские порты по Дунаю.

Сумма А + В + С составляет общее количество грузов, перевезенное по Дунаю за год.

Приводимые ниже данные о количестве перевезенных грузов показывают, что в 1959 году судоходство на Дунае продолжало развиваться. Общий грузооборот по сравнению с 1958 годом увеличился на 10,2 процента и составил в 1959 году 19.893 тыс.тонн.

Le trafic total sur le Danube reflète la quantité totale (en milliers de tonnes) des marchandises transportées sur le Danube et comprend:

A. La quantité totale (en milliers de tonnes) des marchandises d'exportation sorties des ports danubiens.

Les marchandises exportées, sorties d'un port maritime d'un pays danubien pour être transportées par le Danube, figurent également sous point A.

B. La quantité totale (en milliers de tonnes) des marchandises transportées en cabotage, c'est-à-dire la somme de toutes les marchandises transportées sur le Danube entre les ports d'un même pays, ainsi qu'entre les ports danubiens et les ports maritimes de ce pays.

C. La quantité totale (en milliers de tonnes) des marchandises importées d'un pays non danubien et arrivées par le Danube dans un port danubien.

La somme de A + B + C représente le total des marchandises transportées sur le Danube au cours de l'année.

Les données ci-après sur la quantité des marchandises transportées indiquent qu'en 1959 la navigation sur le Danube a continué à se développer. Le trafic total a augmenté de 10,2 pour cent par rapport à 1958, se chiffrant en 1959 à 19.893 milliers de tonnes.

ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ НА ДУНАЕ ЗА 1959 ГОД
(КОЛИЧЕСТВО ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ ЗА ГОД)
В ТЫСЯЧАХ ТОНН И В % ОТНОСИТЕЛЬНО 1958 ГОДА

TRAFIC TOTAL SUR LE DANUBE EN 1959
(QUANTITE DE MARCHANDISES TRANSPORTEES SUR LE DANUBE EN 1959)
EN MILLIERS DE TONNES ET EN POURCENTAGE PAR RAPPORT A 1958

ЧЕРЕЗ ПОРТЫ СТРАНЫ	1959 г.			ИТОГО ПЕРЕВЕЗЕНО ЗА 1959 ГОД (A + B + C) TOTAL DES MARCHANDISES TRANSPORTEES EN 1959 (A + B + C)	ПЕРЕВЕЗЕНО ЗА 1958 ГОД MARCHANDISES TRANSPORTEES EN 1958	В % К 1958 г. EN % PAR RAPP. A 1958	ACHEMINEES PAR LES PORTS DE:
	A	B	C				
СОВЕТСКИЙ СОЮЗ	2602	1455	172	4229	3639	116,2	UNION SOVIETIQUE
РУМЫНИЯ	812	1686	14	2512	2442	102,9	ROUMANIE
БОЛГАРИЯ	492	806	36	1334	1181	113,0	BULGARIE
ЮГОСЛАВИЯ	313	2017	..	2330	2142	108,8	YUGOSLAVIE
ВЕНГРИЯ	323	3683	5	4011	3368*	119,0	HONGRIE
ЧЕХОСЛОВАКИЯ	515	544	477	1536	1196	128,4	TCHECOSLOVAQUIE
АВСТРИЯ	1257	1078	..	2335	2293	101,8	AUTRICHE
Ф.Р.Г.	1450	156	..	1606	1785	90,0	R.F. D'ALLEMAGNE
ИТОГО	7764	11425	704	19893	18046	110,2	TOTAL

КОЛИЧЕСТВО ТОННО-КИЛОМЕТРОВ, ПРОДЕЛАННЫХ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ ПРИДУЧАЙСКИХ СТРАН В 1959 ГОДУ

TONNES-KILOMETRES EFFECTUEES PAR LES FLOTTES NATIONALES DES PAYS DANUBIENS EN 1959

(МЛН. ТОННО-КИЛОМЕТРОВ)

(EN MILLIONS DE TONNES-KILOMETRES)

СТРАНЫ	ВСЕГО TOTAL	В ТОМ ЧИСЛЕ			DONT	PAYS
		В ЭКСПОРТЕ EXPORTATION	В ИМПОРТЕ IMPORTATION	В КАБОТАЖЕ CABOTAGE	МЕЖДУ ИНОСТРАННЫМИ ПОРТАМИ ENTRE PORTS ETRANGERS	
СОВЕТСКИЙ СОЮЗ	2826,4	1852,0	388,9	495,8	89,7	UNION SOVIETIQUE
РУМЫНИЯ	611,0	131,5	113,7	144,1	221,7	ROUMANIE
БОЛГАРИЯ	443,8	101,2	276,5	33,6	32,5	BULGARIE
ЮГОСЛАВИЯ	468,7	71,5	114,4	183,9	98,9	YUGOSLAVIE
ВЕНГРИЯ	914,0	119,5	664,4	88,8	41,3	HONGRIE
ЧЕХОСЛОВАКИЯ	1206,9	326,8	872,0	3,7	4,4	TCHECOSLOVAQUIE
АВСТРИЯ	293,3	64,0	145,9	65,8	17,6	AUTRICHE
Ф.Р.Г.	..	..	..	..	..	R.F. D'ALLEMAGNE
ИТОГО	6764,1	2666,5	2575,8	1015,7	506,1	TOTAL

II. ГРУЗОБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ
(ПО СТРАНАМ И ПО ОСНОВНЫМ ПОРТАМ)

II. TRAFIC DES PORTS DANUBIENS
(PAR PAYS ET PAR PORTS PRINCIPAUX)

Грузооборот дунайских портов вычислен как сумма погруженных и выгруженных грузов /в тыс.тонн/ во всех дунайских портах данной страны и представлен в виде таблиц и графиков как в целом по Дунаю, так и отдельно по странам.

В таблицы включены сведения о количестве погруженных грузов в экспорте и выгруженных грузов в импорте.

Приведенные в этом разделе данные показывают, что общий грузооборот дунайских портов в 1959 году достиг 35.223 тыс.тонн и увеличился по отношению к 1958 году на 6,4 процента.

Для получения более наглядной картины о грузообороте дунайских портов для каждой страны в отдельности дается грузооборот по ее основным дунайским портам.

Le trafic des ports danubiens est égal à la somme (en milliers de tonnes) des marchandises chargées et déchargées dans tous les ports danubiens d'un pays donné et figure sous forme de tableaux et de graphiques, tant pour tout le Danube que par pays.

Les tableaux contiennent les données sur les quantités de marchandises chargées en exportation et déchargées en importation.

Les données de ce chapitre indiquent que le trafic total des ports danubiens a atteint en 1959 35.223 milliers de tonnes et qu'il a augmenté de 6,4 pour cent par rapport à 1958.

Pour avoir un tableau plus net sur le trafic des ports danubiens, celui-ci a été indiqué d'après les principaux ports danubiens de chaque pays séparément.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ К ГРАФИКАМ ВТОРОГО РАЗДЕЛА

LEGENDE AUX GRAPHIQUES DU CHAPITRE II.

ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ

I.

TRAFIC TOTAL

ПОГРУЖЕНО

II.

CHARGEMENTS

ВЫГРУЖЕНО

III.

DECHARGEMENTS

ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ



TRAFIC TOTAL

КАБОТАЖ



CABOTAGE

ВЫВОЗ



EXPORTATION

ВВОЗ



IMPORTATION

ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ ЗА 1959 ГОД В ТЫСЯЧАХ ТОНН И В % К 1958 ГОДУ

TRAFIC TOTAL DES PORTS DANUBIENS EN 1959, EN MILLIERS DE TONNES ET EN % PAR RAPPORT A 1958

СТРАНЫ	ПОГРУЖЕНО CHARGEMENTS	ВЫГРУЖЕНО DECHARGEMENTS	ИТОГО ГРУЗОБОРОТ ПОРТОВ ЗА 1959 Г. TRAFIC TOTAL DES PORTS EN 1959	ГРУЗОБОРОТ ПОРТОВ ЗА 1958 Г. TRAFIC DES PORTS EN 1958	В % К 1958 Г. EN % PAR RAPPORT A 1958	PAYS
СОВЕТСКИЙ СОЮЗ	2768	2097	4865	4287	113,5	UNION SOVIETIQUE
РУМЫНИЯ	2475	1768	4243	4061	104,5	ROUMANIE
БОЛГАРИЯ	716	1933	2649	2498	106,0	BULGARIE
ЮГОСЛАВИЯ	2330	900	3230	3087	104,6	YOUGOSLAVIE
ВЕНГРИЯ	4006	4938	8944	7584*	117,9	HONGRIE
ЧЕХОСЛОВАКИЯ	1116	1875	2991	2838	105,4	TCHECOSLOVAQUIE
АВСТРИЯ	2335	3196	5531	5743	96,3	AUTRICHE
Ф. Р. Г.	1605	1165	2770	3007	92,1	R.F. D'ALLEMAGNE
ИТОГО	17351	17872	35223	33105	106,4	TOTAL

ГРУЗОБОРОТ СОВЕТСКИХ ПОРТОВ НА ДУНАЕ В 1959 ГОДУ
В ТЫСЯЧАХ ТОНН И В % К 1958 ГОДУ

TRAFIC DES PORTS SOVIETIQUES SUR LE DANUBE EN 1959
EN MILLIERS DE TONNES ET EN POURCENTAGE PAR RAPPORT A 1958

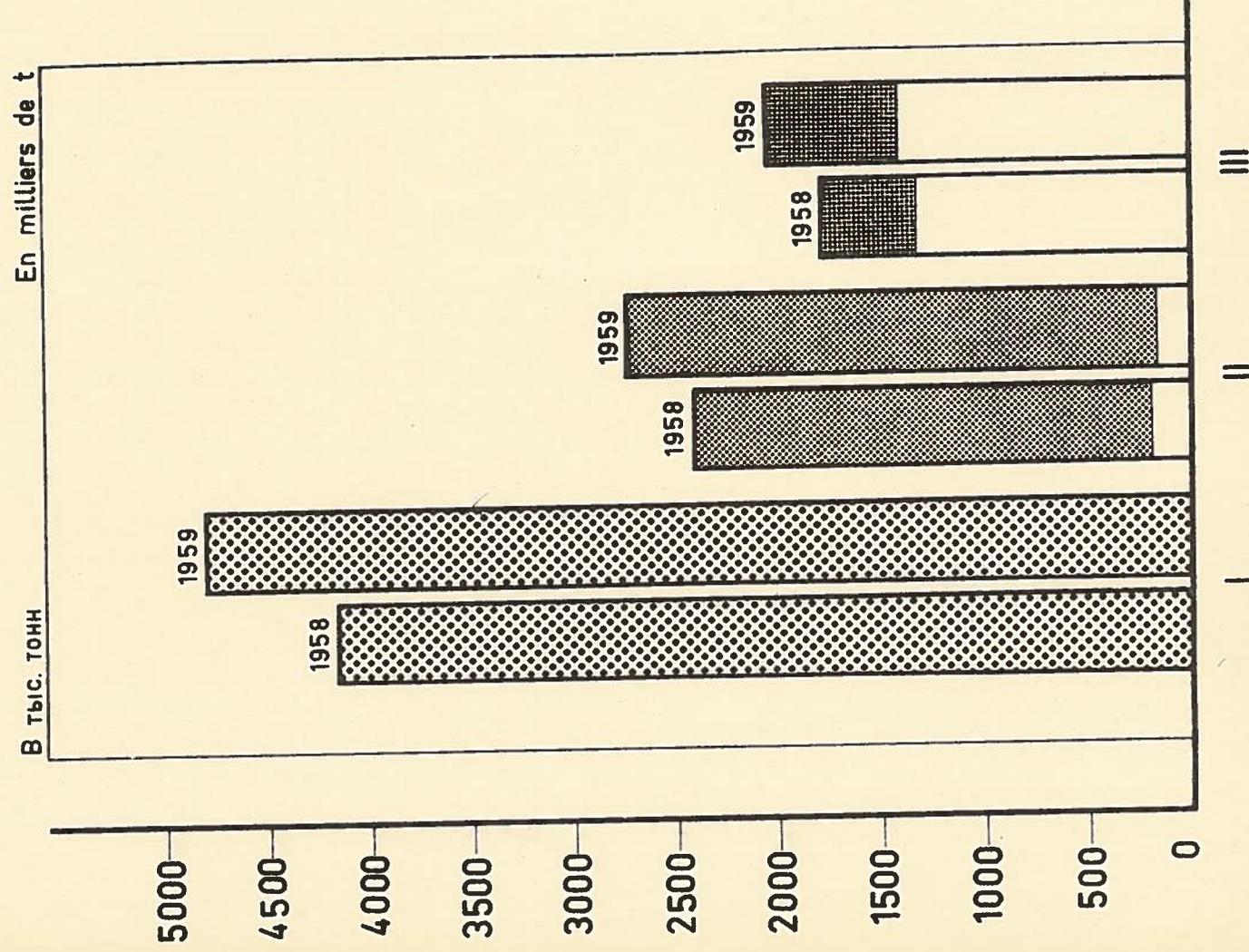
СОВЕТСКИЙ СОЮЗ		ПОГРУЖЕНО CHARGEMENTS		ВЫГРУЖЕНО DECHARGEMENTS		ИТОГО ГРУЗОБОРОТ ЗА ГОД TRAFIC TOTAL ANNUEL	UNION SOVIETIQUE	
		ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT	ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT			
			ВЫВОЗ EXPORTA- TIONS		ВВОЗ IMPORTA- TIONS			
ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ	1959	2768	2602	2097	661	4865	1959	TRAFIC TOTAL DES PORTS DANUBIENS DU PAYS
	1958	2461	2260	1826	476	4287	1958	
	%	112,4	115,1	114,8	138,9	113,5	%	
ИЗ НИХ							DONT	
ГРУЗОБОРОТ ПОРТА ИЗМАИЛ	1959	1127	1069	1020	377	2147	1959	TRAFIC DU PORT ISMAÏL
	1958	975	898	761	218	1736	1958	
	%	115,6	119,1	134,1	173,0	123,7	%	
ГРУЗОБОРОТ ПОРТА РЕНИ	1959	1543	1534	974	284	2517	1959	TRAFIC DU PORT RENI
	1958	1379	1360	970	258	2349	1958	
	%	111,9	112,8	100,0	110,1	107,2	%	

ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ СОВЕТСКИХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ

ЗА 1959 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С 1958 ГОДОМ

TRAFFIC TOTAL DES PORTS SOVIETIQUES SUR LE DANUBE

EN 1959 PAR RAPPORT A 1958

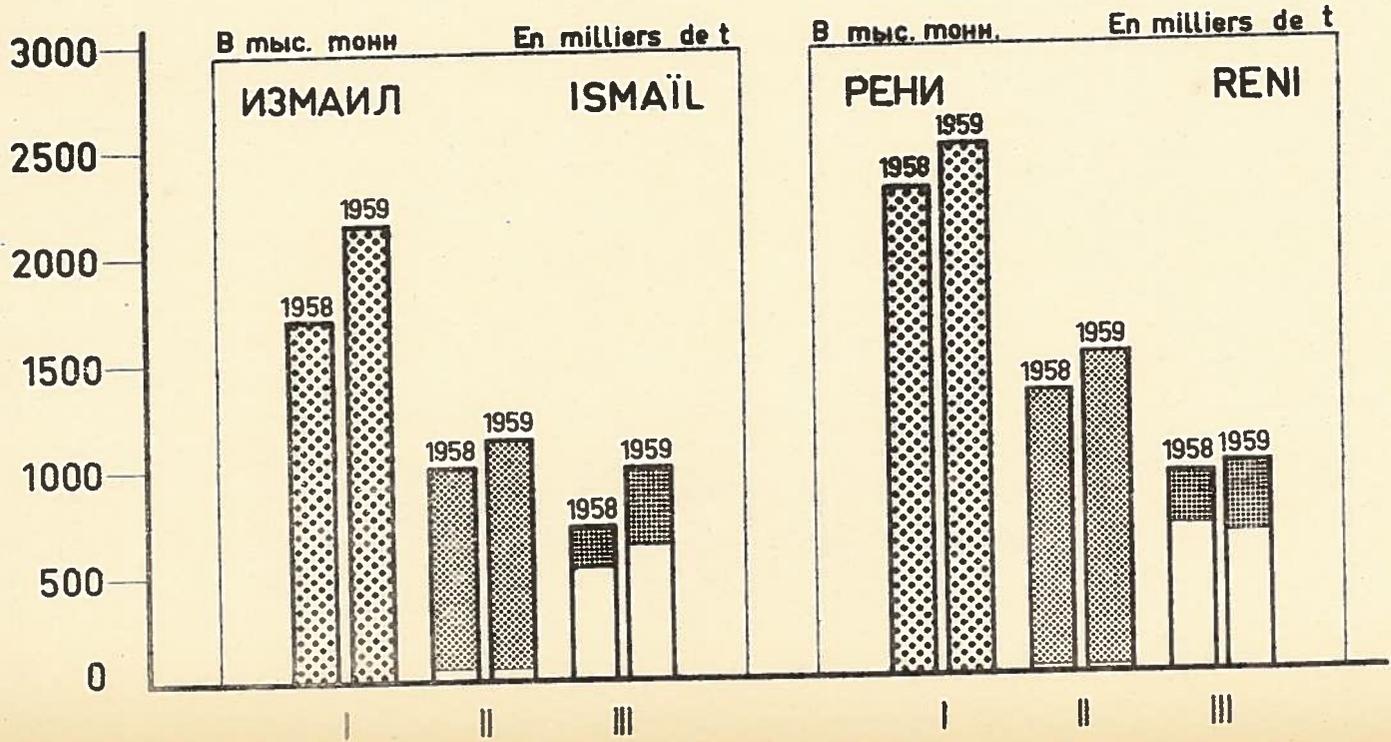


ГРУЗОБОРОТ ОСНОВНЫХ СОВЕТСКИХ ПОРТОВ НА ДУНАЕ

ЗА 1959 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С 1958 ГОДОМ

TRAFIC DES PRINCIPAUX PORTS SOVIETIQUES SUR LE DANUBE

EN 1959 PAR RAPPORT A 1958



ГРУЗОБОРОТ РУМЫНСКИХ ПОРТОВ НА ДУНАЕ В 1959 ГОДУ
В ТЫСЯЧАХ ТОНН И В % К 1958 ГОДУ

TRAFIC DES PORTS ROUMAINS SUR LE DANUBE EN 1959
EN MILLIERS DE TONNES ET EN POURCENTAGE PAR RAPPORT A 1958

РУМЫНИЯ		ПОГРУЖЕНО CHARGEMENTS		ВЫГРУЖЕНО DECHARGEMENTS		ИТОГО ГРУЗОБОРОТ ЗА ГОД TRAFIC TOTAL ANNUEL	ROUMANIE	
		ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT	ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT			
			ВЫВОЗ EXPORTA- TIONS		ВВОЗ IMPORTA- TIONS			
ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ	1959	2475	812	1768	201	4243	1959	TRAFIC TOTAL DES PORTS DANUBIENS DU PAYS
	1958	2386	859	1675	100	4061	1958	
	%	103,7	94,5	105,6	201,0	104,5	%	
ИЗ НИХ						DONT		
ГРУЗОБОРОТ ПОРТА ГАЛАЦ	1959	74	55	209	13	283	1959	TRAFIC DU PORT GALAȚI
	1958	93	76	224	9	317	1958	
	%	79,6	72,4	93,3	144,4	89,3	%	

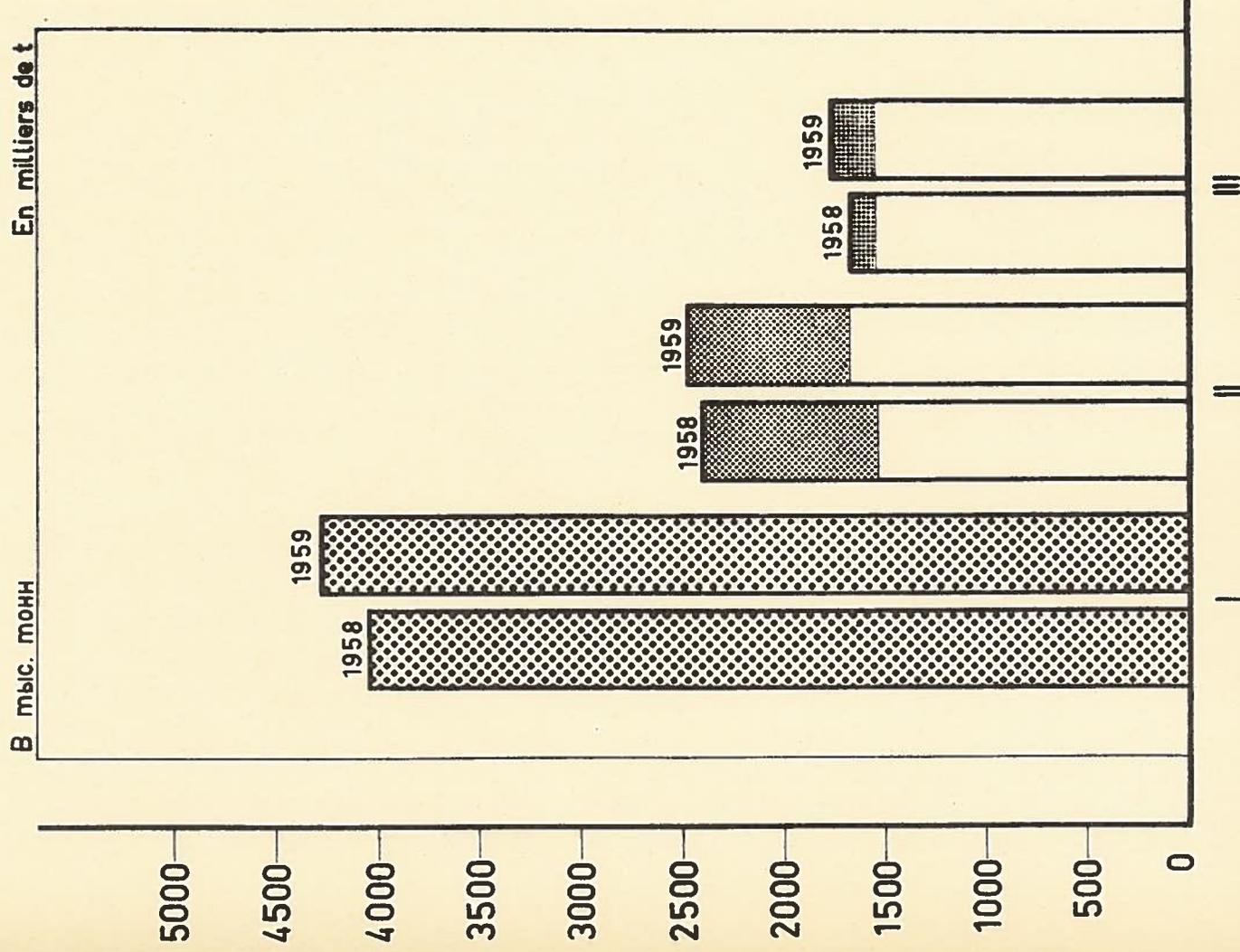
РУМЫНИЯ	ПОГРУЖЕНО CHARGEMENTS		ВЫГРУЖЕНО DECHARGEMENTS		ИТОГО ГРУЗОБОРОТ ЗА ГОД TRAFIC TOTAL ANNUEL	ROUMANIE		
	ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT	ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT				
		ВЫВОЗ EXPORTA- TIONS		ВВОЗ IMPORTA- TIONS				
ПРОДОЛЖЕНИЕ - SUITE								
ГРУЗОБОРОТ ПОРТА БРАИЛА	1959	289	4	609	1	898	1959	TRAFIC DU PORT BRĂILA
	1958	202	3	574	1	776	1958	
	%	143,1	133,3	106,1	100,0	115,7	%	
ГРУЗОБОРОТ ПОРТА ДЖУРДЖУ	1959	745	729	228	1	973	1959	TRAFIC DU PORT GIURGIU
	1958	743	710	233	..	976	1958	
	%	100,3	102,7	97,9		99,7	%	

ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ РУМЫНСКИХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ

ЗА 1959 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С 1958 ГОДОМ

TRAFIC TOTAL DES PORTS ROUMAINS SUR LE DANUBE

EN 1959 PAR RAPPORT A 1958

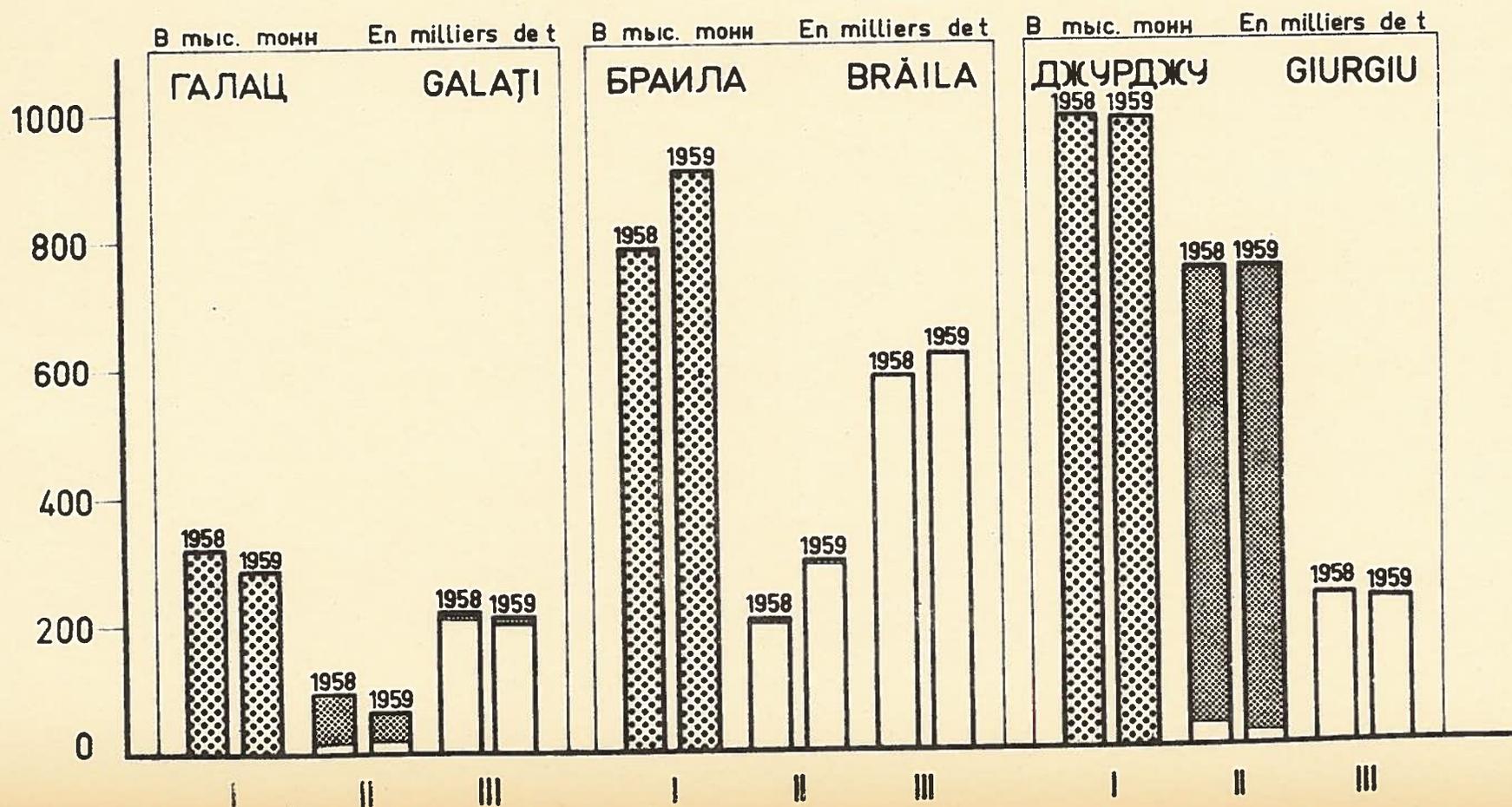


ГРУЗОБОРОТ ОСНОВНЫХ РУМЫНСКИХ ПОРТОВ НА ДУНАЕ

ЗА 1959 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С 1958 ГОДОМ

TRAFIC DES PRINCIPAUX PORTS ROUMAINS SUR LE DANUBE

EN 1959 PAR RAPPORT A 1958



ГРУЗОБОРОТ БОЛГАРСКИХ ПОРТОВ НА ДУНАЕ В 1959 ГОДУ
В ТЫСЯЧАХ ТОНН И В % К 1958 ГОДУ

TRAFIC DES PORTS BULGARES SUR LE DANUBE EN 1959
EN MILLIERS DE TONNES ET EN POURCENTAGE PAR RAPPORT A 1958

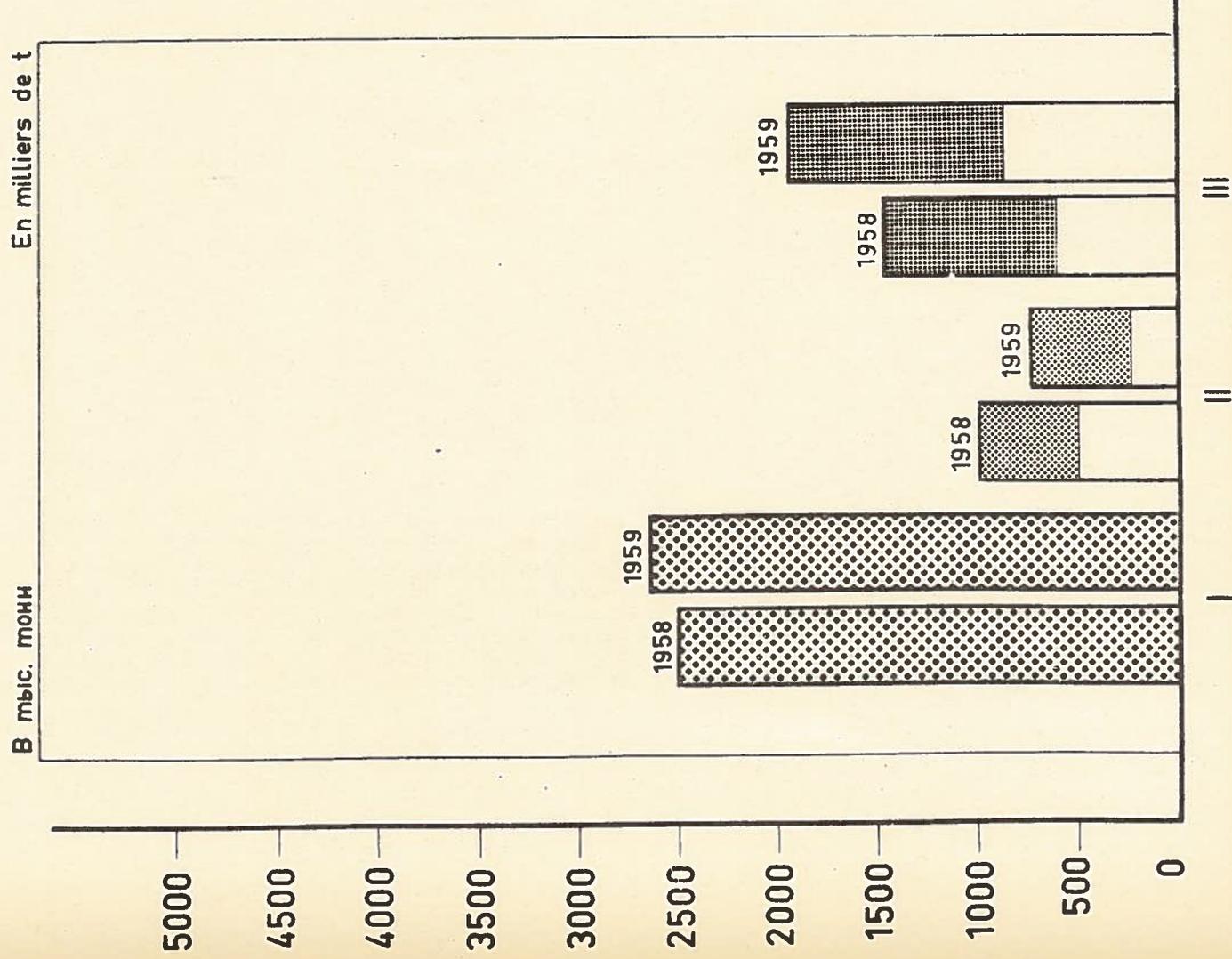
БОЛГАРИЯ		ПОГРУЖЕНО CHARGEMENTS		ВЫГРУЖЕНО DECHARGEMENTS		ИТОГО ГРУЗОБОРОТ ЗА ГОД TRAFIC TOTAL ANNUEL	BULGARIE	
		ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT	ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT			
			ВЫВОЗ EXPORTA- TIONS		ВВОЗ IMPORTA- TIONS			
ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ	1959	716	492	1933	1082	2649	1959	TRAFIC TOTAL DES PORTS DANUBIENS DU PAYS
	1958	1013	507	1485	882	2498	1958	
	%	70,7	96,8	130,2	122,7	106,0	%	
ИЗ НИХ						DONT		
ГРУЗОБОРОТ ПОРТА РУСЕ	1959	265	101	826	299	1091	1959	TRAFIC DU PORT ROUSSÉ
	1958	336	151	646	247	982	1958	
	%	78,9	66,9	127,9	121,1	111,1	%	

ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ БОЛГАРСКИХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ

ЗА 1959 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С 1958 ГОДОМ

TRAFIC TOTAL DES PORTS BULGARES SUR LE DANUBE

EN 1959 PAR RAPPORT A 1958

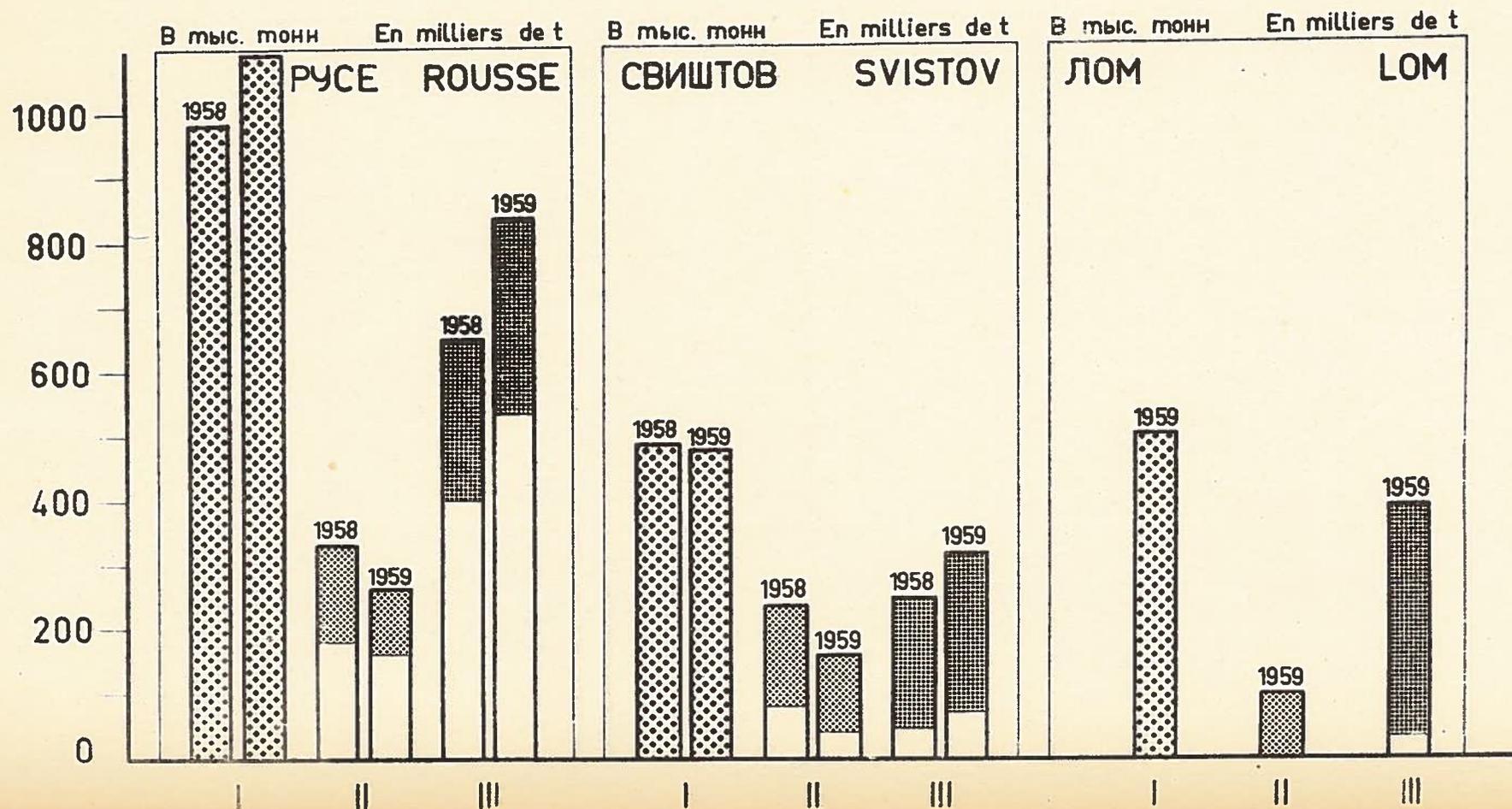


ГРУЗОБОРОТ ОСНОВНЫХ БОЛГАРСКИХ ПОРТОВ НА ДУНАЕ

ЗА 1959 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С 1958 ГОДОМ

TRAFIC DES PRINCIPAUX PORTS BULGARES SUR LE DANUBE

EN 1959 PAR RAPPORT A 1958



ГРУЗОБОРОТ ЮГОСЛАВСКИХ ПОРТОВ НА ДУНАЕ В 1959 ГОДУ
В ТЫСЯЧАХ ТОНН И В % К 1958 ГОДУ

TRAFIC DES PORTS YOUGOSLAVES SUR LE DANUBE EN 1959
EN MILLIERS DE TONNES ET EN POURCENTAGE PAR RAPPORT A 1958

ЮГОСЛАВИЯ		ПОГРУЖЕНО CHARGEMENTS		ВЫГРУЖЕНО DECHARGEMENTS		ИТОГО ГРУЗОБОРОТ ЗА ГОД TRAFIC TOTAL ANNUEL	YUGOSLAVIE	
		ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT	ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT			
			ВЫВОЗ EXPORTA- TIONS		ВВОЗ IMPORTA- TIONS			
ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ	1959	2330	313	900	129	3230	1959	TRAFIC TOTAL DES PORTS DANUBIENS DU PAYS
	1958	2142	289	945	54	3087	1958	
	%	108,8	108,3	95,2	238,9	104,6	%	
ИЗ НИХ						DONT		
ГРУЗОБОРОТ ПОРТА БЕЛГРАД *	1959	113	69	1639	299	1752	1959	TRAFIC DU PORT BEOGRAD *
	1958	147	97	1433	245	1580	1958	
	%	76,9	71,1	114,4	122,0	110,9	%	

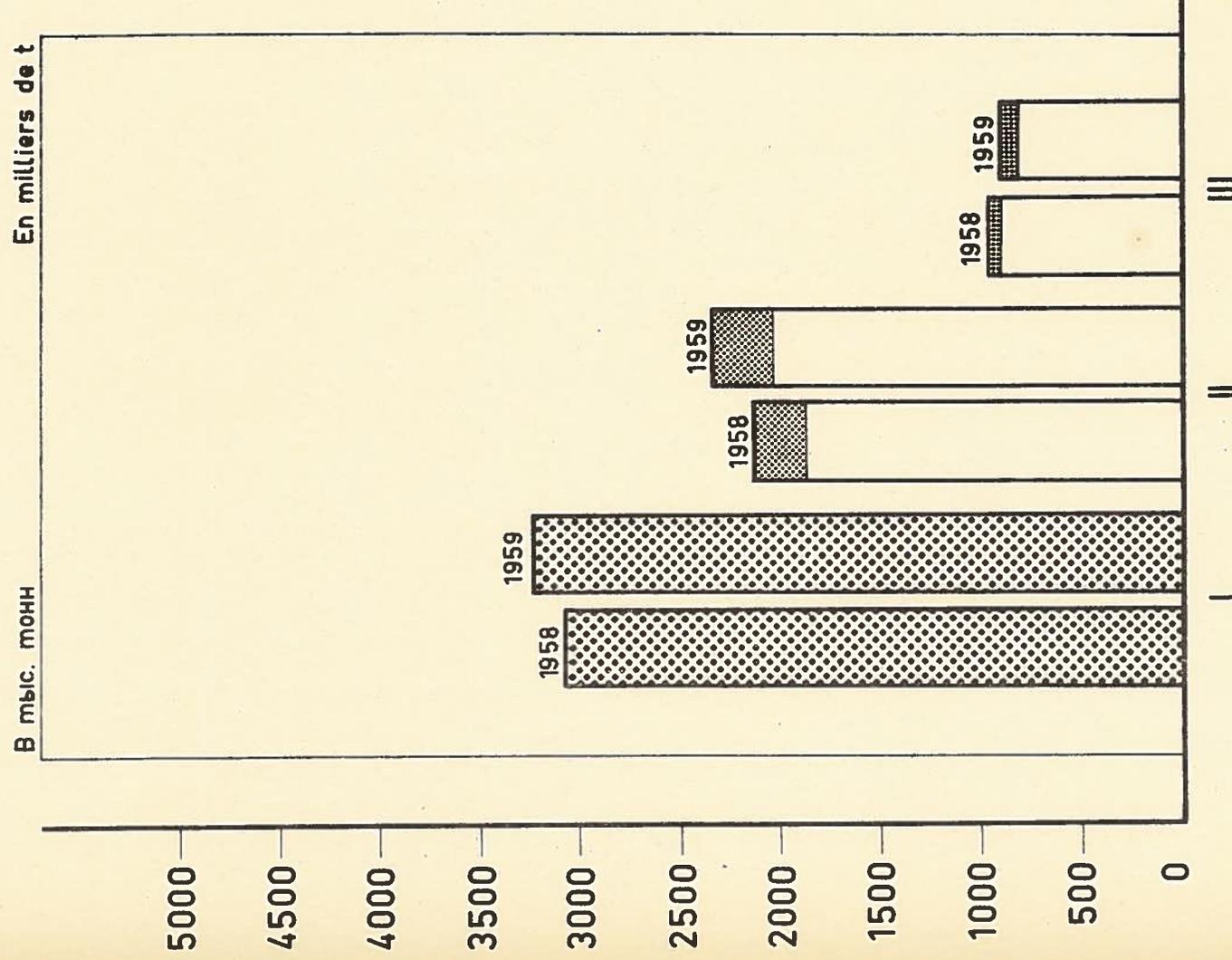
ЮГОСЛАВИЯ		ПОГРУЖЕНО CHARGEMENTS		ВЫГРУЖЕНО DECHARGEMENTS		ИТОГО ГРУЗОБОРОТ ЗА ГОД TRAFIC TOTAL ANNUEL	YOUGOSLAVIE	
		ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT	ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT			
			ВЫВОЗ EXPORTA - TIONS		ВВОЗ IMPORTA - TIONS			
ПРОДОЛЖЕНИЕ				SUITE				
ГРУЗОБОРОТ	1959	197	196	61	31	258	1959	TRAFIC
ПОРТА	1958	189	185	32	16	221	1958	DU PORT
ВУКОВАР	%	104,2	105,9	190,6	193,8	116,7	%	VUKOVAR
ГРУЗОБОРОТ	1959	8	5	297	15	305	1959	TRAFIC
ПОРТА	1958	11	8	269	4	280	1958	DU PORT
НОВИ-САД	%	72,7	62,5	110,4	375,0	108,9	%	NOVI SAD

ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ ЮГОСЛАВСКИХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ

ЗА 1959 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С 1958 ГОДОМ

TRAFIC TOTAL DES PORTS YOUGOSLAVES SUR LE DANUBE

EN 1959 PAR RAPPORT A 1958

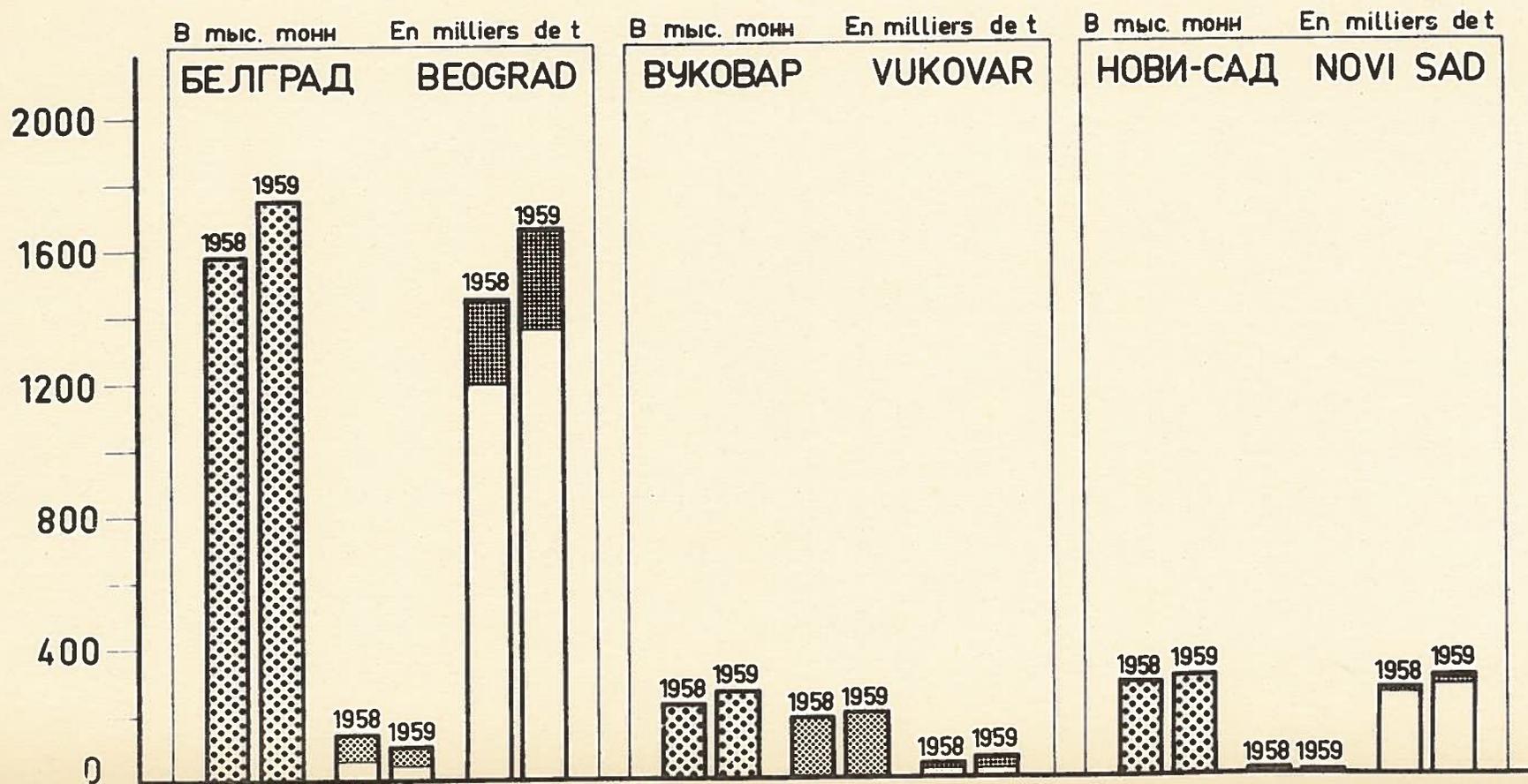


ГРУЗОБОРОТ ОСНОВНЫХ ЮГОСЛАВСКИХ ПОРТОВ НА ДУНАЕ

ЗА 1959 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С 1958 ГОДОМ

TRAFIC DES PRINCIPAUX PORTS YOUGOSLAVES SUR LE DANUBE

EN 1959 PAR RAPPORT A 1958



ГРУЗОБОРОТ ВЕНГЕРСКИХ ПОРТОВ НА ДУНАЕ В 1959 ГОДУ
В ТЫСЯЧАХ ТОНН И В % К 1958 ГОДУ

TRAFIC DES PORTS HONGROIS SUR LE DANUBE EN 1959
EN MILLIERS DE TONNES ET EN POURCENTAGE PAR RAPPORT A 1958

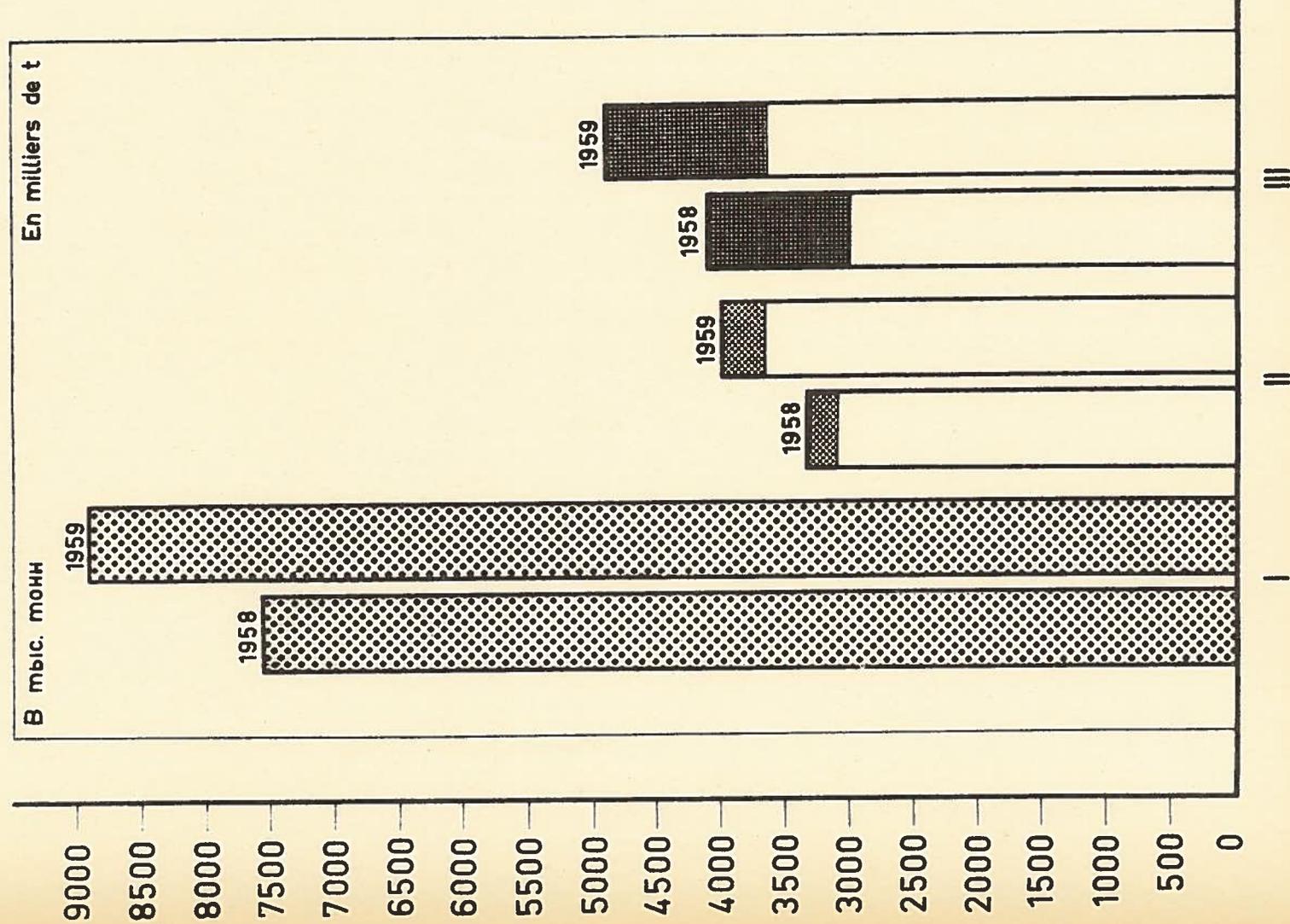
ВЕНГРИЯ		ПОГРУЖЕНО CHARGEMENTS		ВЫГРУЖЕНО DECHARGEMENTS		ИТОГО ГРУЗОБОРОТ ЗА ГОД TRAFIC TOTAL ANNUEL	HONGRIE		
		ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT	ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT				
			ВЫВОЗ EXPORTA- TIONS		ВВОЗ IMPORTA- TIONS				
ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ	1959	4006	323	4938	1254	8944	1959	TRAFIC TOTAL DES PORTS DANUBIENS DU PAYS	
	1958**	3358	233	4226	1184	7584	1958**		
	%	119,3	138,6	116,8	105,9	117,9	%		
ИЗ НИХ							DONT		
ГРУЗОБОРОТ ПОРТА БУДАПЕШТ	1959	130	..	2382	..	2512	1959	TRAFIC DU PORT BUDAPEST	
	1958	100	..	2157	..	2257	1958		
	%	130,0		110,4		111,3	%		
ГРУЗОБОРОТ ПОРТА СТАЛИНВАРОШ	1959	33	..	533	..	566	1959	TRAFIC DU PORT SZTÁLINVÁROS	
	1958	3	..	500	..	503	1958		
	%	1100,0		106,6		112,5	%		

ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ ВЕНГЕРСКИХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ

ЗА 1959 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С 1958 ГОДОМ

TRAFIC TOTAL DES PORTS HONGROIS SUR LE DANUBE

EN 1959 PAR RAPPORT A 1958

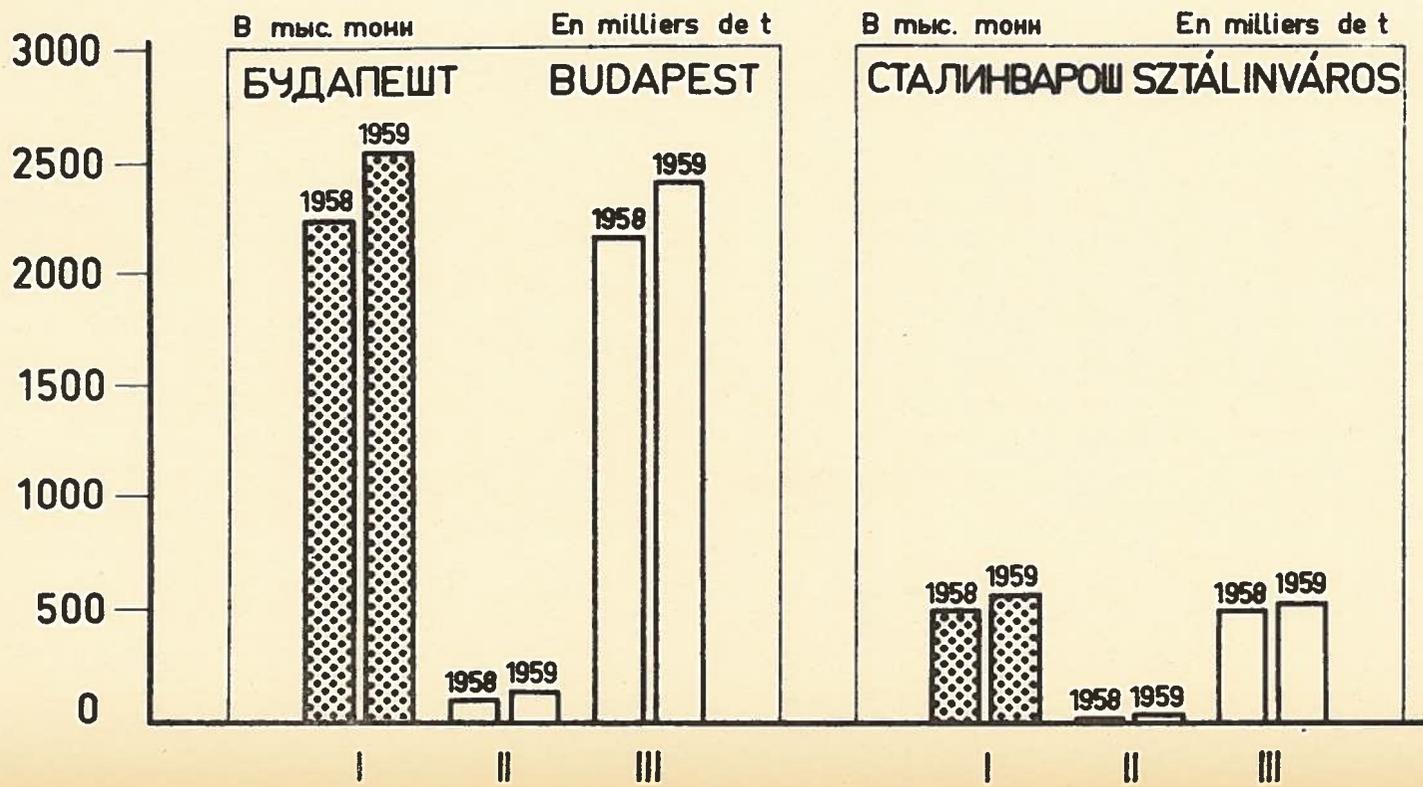


ГРУЗОБОРОТ ОСНОВНЫХ ВЕНГЕРСКИХ ПОРТОВ НА ДУНАЕ

ЗА 1959 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С 1958 ГОДОМ

TRAFIC DES PRINCIPAUX PORTS HONGROIS SUR LE DANUBE

EN 1959 PAR RAPPORT A 1958



ГРУЗОБОРОТ ЧЕХОСЛОВАЦКИХ ПОРТОВ НА ДУНАЕ В 1959 ГОДУ
В ТЫСЯЧАХ ТОНН И В % К 1958 ГОДУ

TRAFIC DES PORTS TCHECOSLOVAQUES SUR LE DANUBE EN 1959
EN MILLIERS DE TONNES ET EN POURCENTAGE PAR RAPPORT A 1958

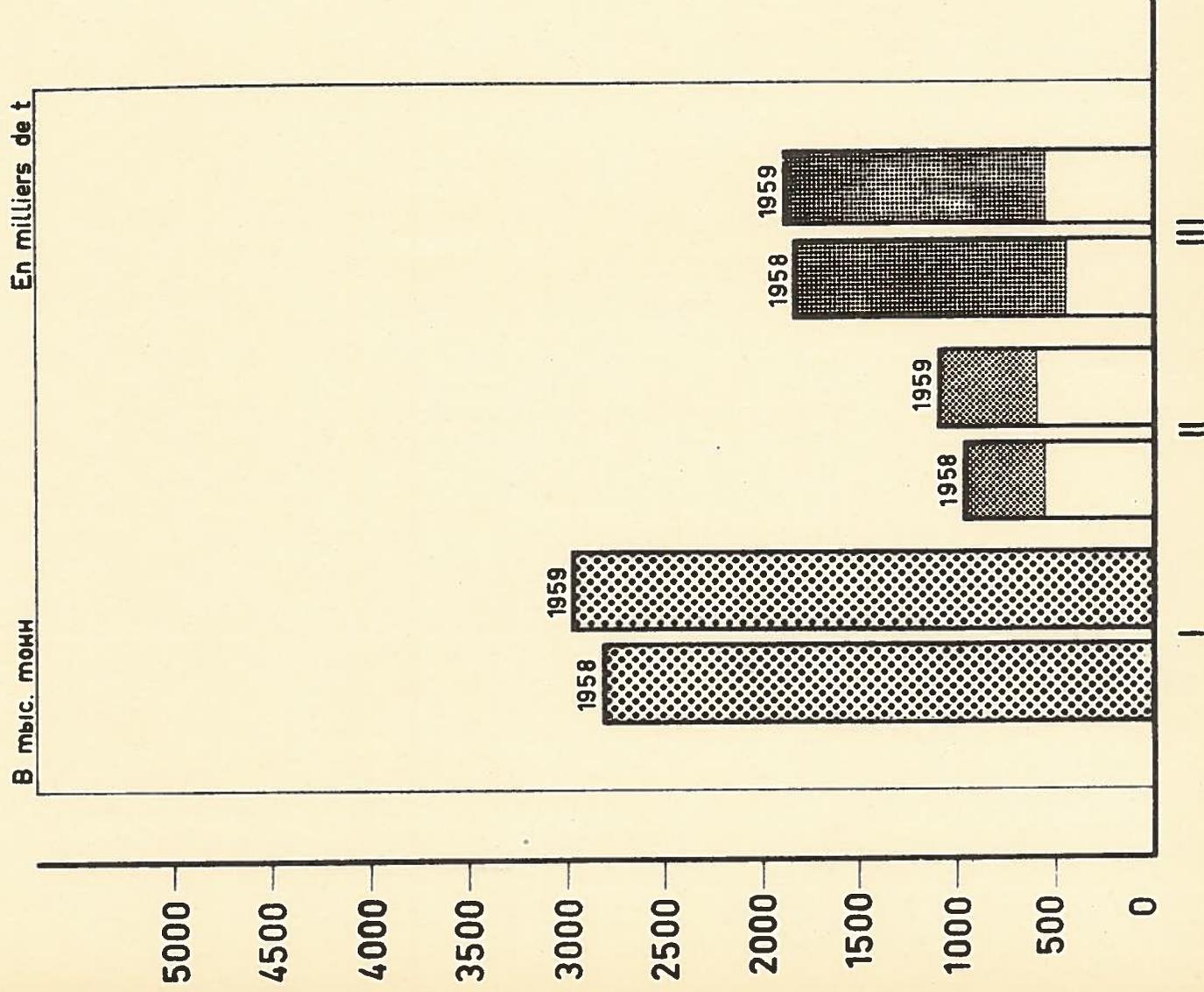
ЧЕХОСЛОВАКИЯ		ПОГРУЖЕНО CHARGEMENTS		ВЫГРУЖЕНО DECHARGEMENTS		ИТОГО ГРУЗОБОРОТ ЗА ГОД TRAFIC TOTAL ANNUEL	TCHECOSLOVAQUIE		
		ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT	ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT				
			ВЫВОЗ EXPORTA- TIONS		ВВОЗ IMPORTA- TIONS				
ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ	1959	1116	515	1875	1331	2991	1959	TRAFIC TOTAL DES PORTS DANUBIENS DU PAYS	
	1958	986	435	1852	1409	2838	1958		
	%	113,1	118,4	101,2	94,5	105,4	%		
ИЗ НИХ							DONT		
ГРУЗОБОРОТ ПОРТА КОМАРНО	1959	302	302	1228	684	1530	1959	TRAFIC DU PORT KOMARNO	
	1958	210	207	1106	665	1316	1958		
	%	143,8	146,0	111,0	102,9	116,3	%		
ГРУЗОБОРОТ ПОРТА БРАТИСЛАВА	1959	270	213	647	647	917	1959	TRAFIC DU PORT BRATISLAVA	
	1958	333	228	746	744	1079	1958		
	%	81,1	93,4	66,7	87,0	85,0	%		

ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ ЧЕХОСЛОВАЦКИХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ

ЗА 1959 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С 1958 ГОДОМ

TRAFFIC TOTAL DES PORTS TCHECOSLOVAQUES SUR LE DANUBE

EN 1959 PAR RAPPORT A 1958

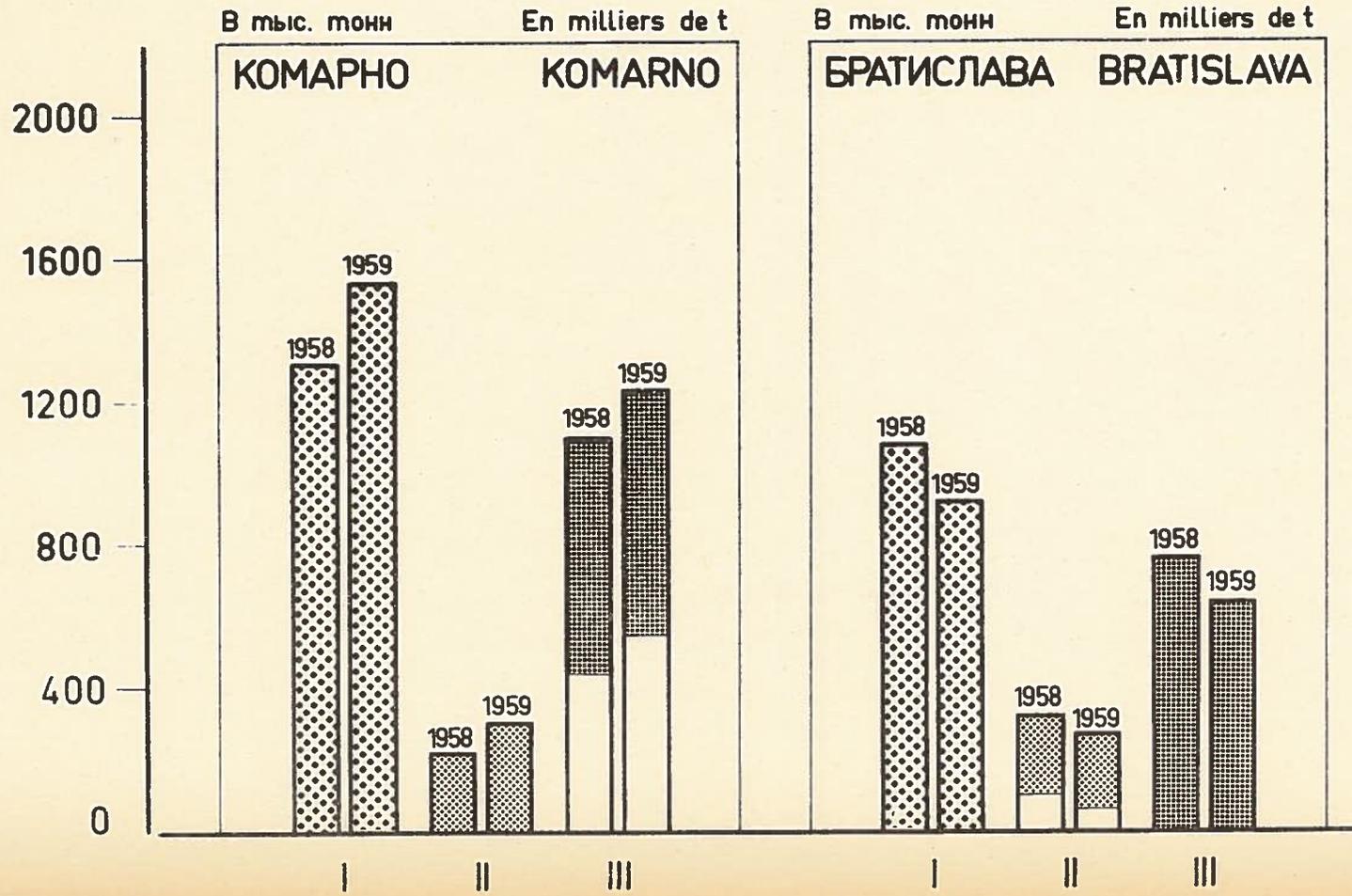


ГРУЗОБОРОТ ОСНОВНЫХ ЧЕХОСЛОВАЦКИХ ПОРТОВ НА ДУНАЕ

ЗА 1959 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С 1958 ГОДОМ

TRAFIC DES PRINCIPAUX PORTS TCHECOSLOVAQUES SUR LE DANUBE

EN 1959 PAR RAPPORT A 1958



ГРУЗОБОРОТ АВСТРИЙКИХ ПОРТОВ НА ДУНАЕ В 1959 ГОДУ
В ТЫСЯЧАХ ТОНН И В % К 1958 ГОДУ

TRAFIC DES PORTS AUTRICHIENS SUR LE DANUBE EN 1959
EN MILLIERS DE TONNES ET EN POURCENTAGE PAR RAPPORT A 1958

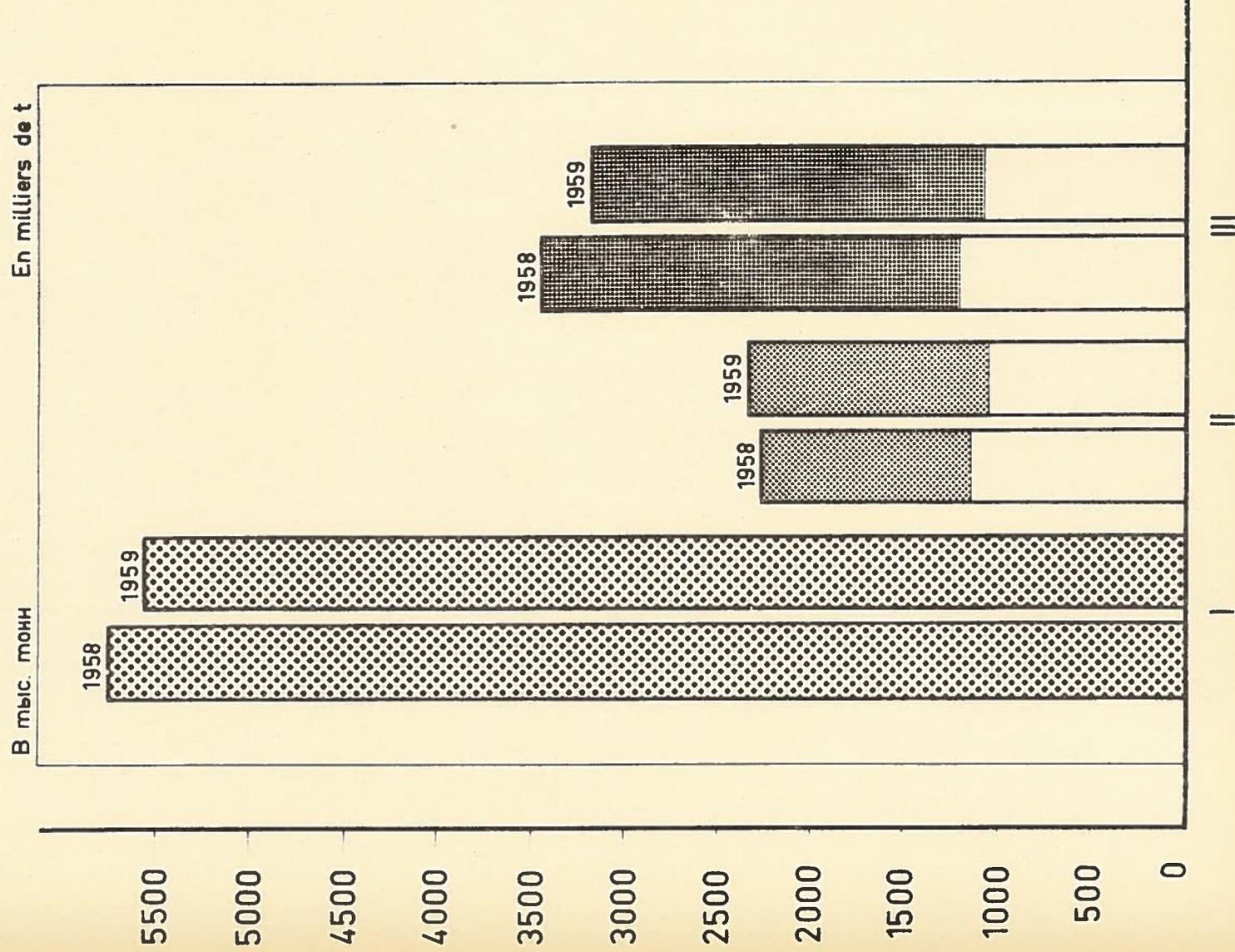
АВСТРИЯ		ПОГРУЖЕНО CHARGEMENTS		ВЫГРУЖЕНО DECHARGEMENTS		ИТОГО ГРУЗОБОРОТ ЗА ГОД TRAFIC TOTAL ANNUEL	АУТРИЧЕ		
		ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT	ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT				
			ВЫВОЗ EXPORTA- TIONS		ВВОЗ IMPORTA- TIONS				
ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ	1959	2335	1257	3196	2118	5531	1959	TRAFIC TOTAL DES PORTS DANUBIENS DU PAYS	
	1958	2293	1107	3450	2264	5743	1958		
	%	101,8	113,5	92,6	93,6	96,3	%		
ИЗ НИХ							DONT		
ГРУЗОБОРОТ ПОРТА ВЕНА	1959	1077	677	990	402	2067	1959	TRAFIC DU PORT WIEN	
	1958	1137	683	1030	448	2167	1958		
	%	94,7	99,1	96,1	89,7	95,4	%		
ГРУЗОБОРОТ ПОРТА ЛИНЦ	1959	654	571	1847	1682	2501	1959	TRAFIC DU PORT LINZ	
	1958	499	399	1988	1895	2487	1958		
	%	131,1	143,1	92,9	88,8	100,6	%		

ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ АВСТРИЙСКИХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ

ЗА 1959 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С 1958 ГОДОМ

TRAFIC TOTAL DES PORTS AUTRICHIENS SUR LE DANUBE

EN 1959 PAR RAPPORT A 1958

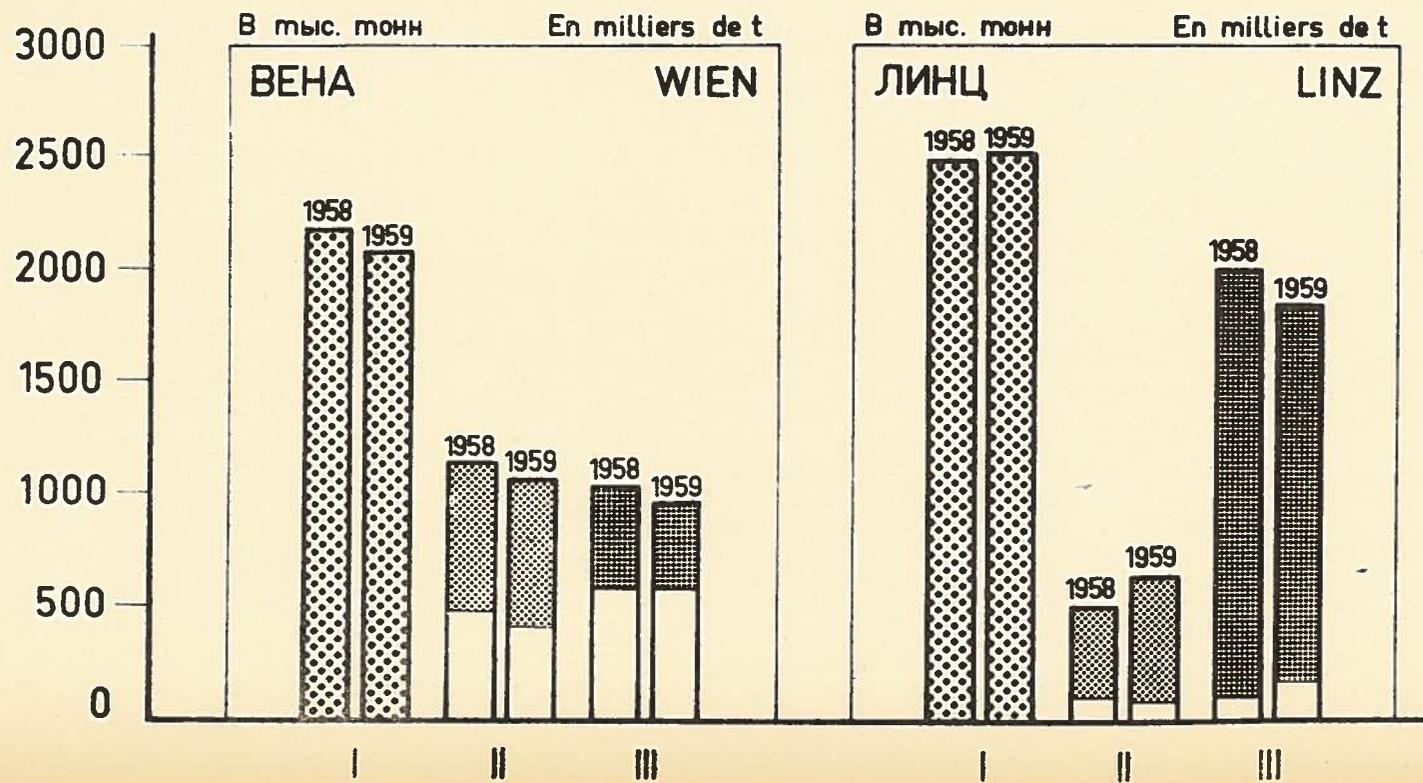


ГРУЗОБОРОТ ОСНОВНЫХ АВСТРИЙСКИХ ПОРТОВ НА ДУНАЕ

ЗА 1959 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С 1958 ГОДОМ

TRAFIC DES PRINCIPAUX PORTS AUTRICHIENS SUR LE DANUBE

EN 1959 PAR RAPPORT A 1958



ГРУЗОБОРОТ НЕМЕЦКИХ ПОРТОВ НА ДУНАЕ В 1959 ГОДУ
В ТЫСЯЧАХ ТОНН И В % К 1958 ГОДУ

TRAFIC DES PORTS ALLEMANDS SUR LE DANUBE EN 1959
EN MILLIERS DE TONNES ET EN POURCENTAGE PAR RAPPORT A 1958

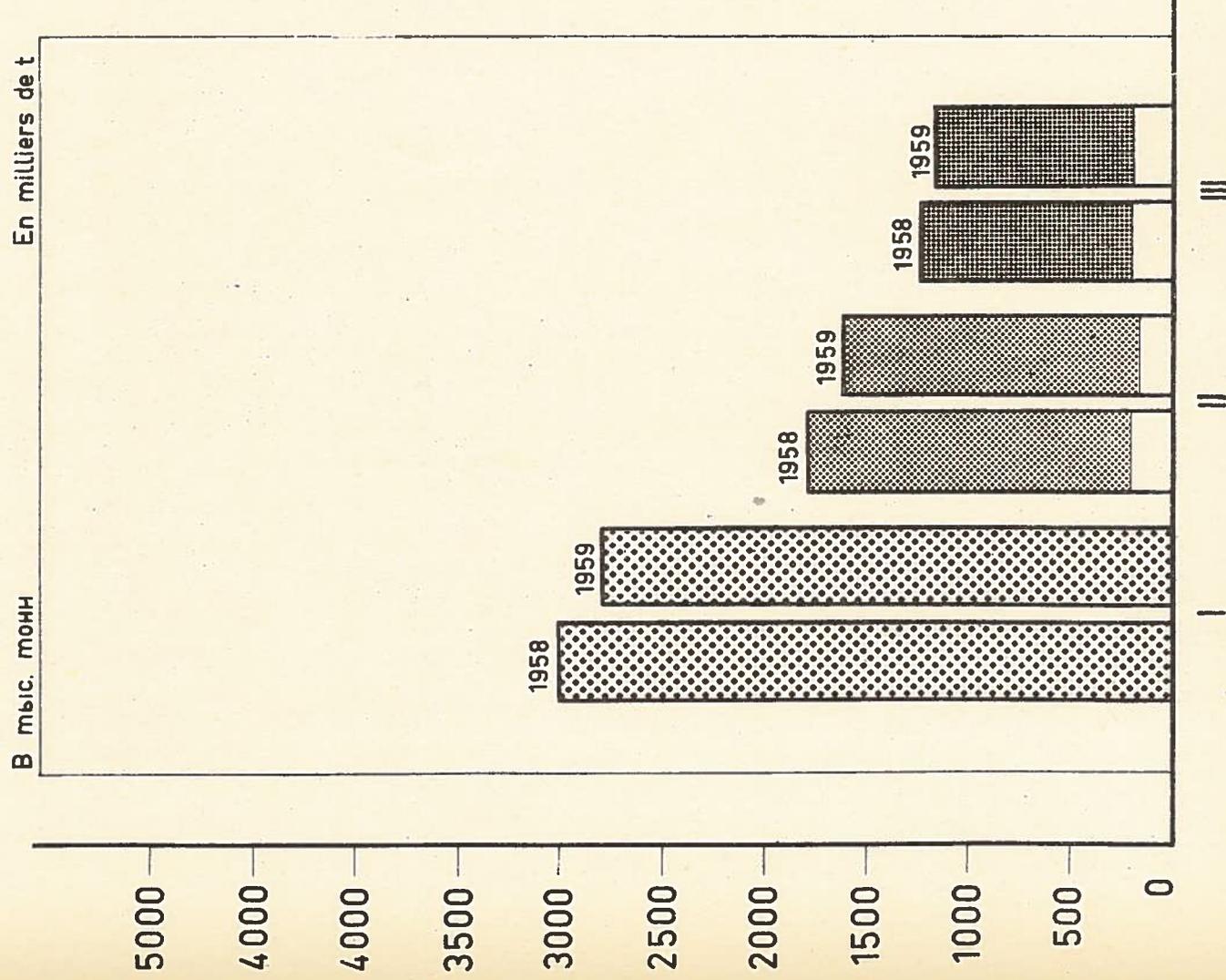
Ф Р Г		ПОГРУЖЕНО CHARGEMENTS		ВЫГРУЖЕНО DECHARGEMENTS		ИТОГО ГРУЗОБОРОТ ЗА ГОД TRAFIC TOTAL ANNUEL	R.F. D'ALLEMAGNE	
		ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT	ВСЕГО TOTAL	В Т. Ч. DONT			
			ВЫВОЗ EXPORTA- TIONS		ВВОЗ IMPORTA- TIONS			
ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ	1959	1605	1450	1165	1009	2770	1959	TRAFIC TOTAL DES PORTS DANUBIENS DU PAYS
	1958	1785	1609	1222	1046	3007	1958	
	%	89,9	90,1	95,3	96,5	92,1	%	
ИЗ НИХ							DONT	
ГРУЗОБОРОТ ПОРТА РЕГЕНСБУРГ	1959	1379	..	948	..	2327	1959	TRAFIC DU PORT REGENSBURG
	1958	1599	..	970	..	2569	1958	
	%	86,2		97,7		90,6	%	
ГРУЗОБОРОТ ПОРТА ПАССАУ	1959	77	..	26	..	103	1959	TRAFIC DU PORT PASSAU
	1958	..	..	..	..	..	1958
	%						%	

ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ НЕМЕЦКИХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ

ЗА 1959 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С 1958 ГОДОМ

TRAFIC TOTAL DES PORTS ALLEMANDS SUR LE DANUBE

EN 1959 PAR RAPPORT A 1958

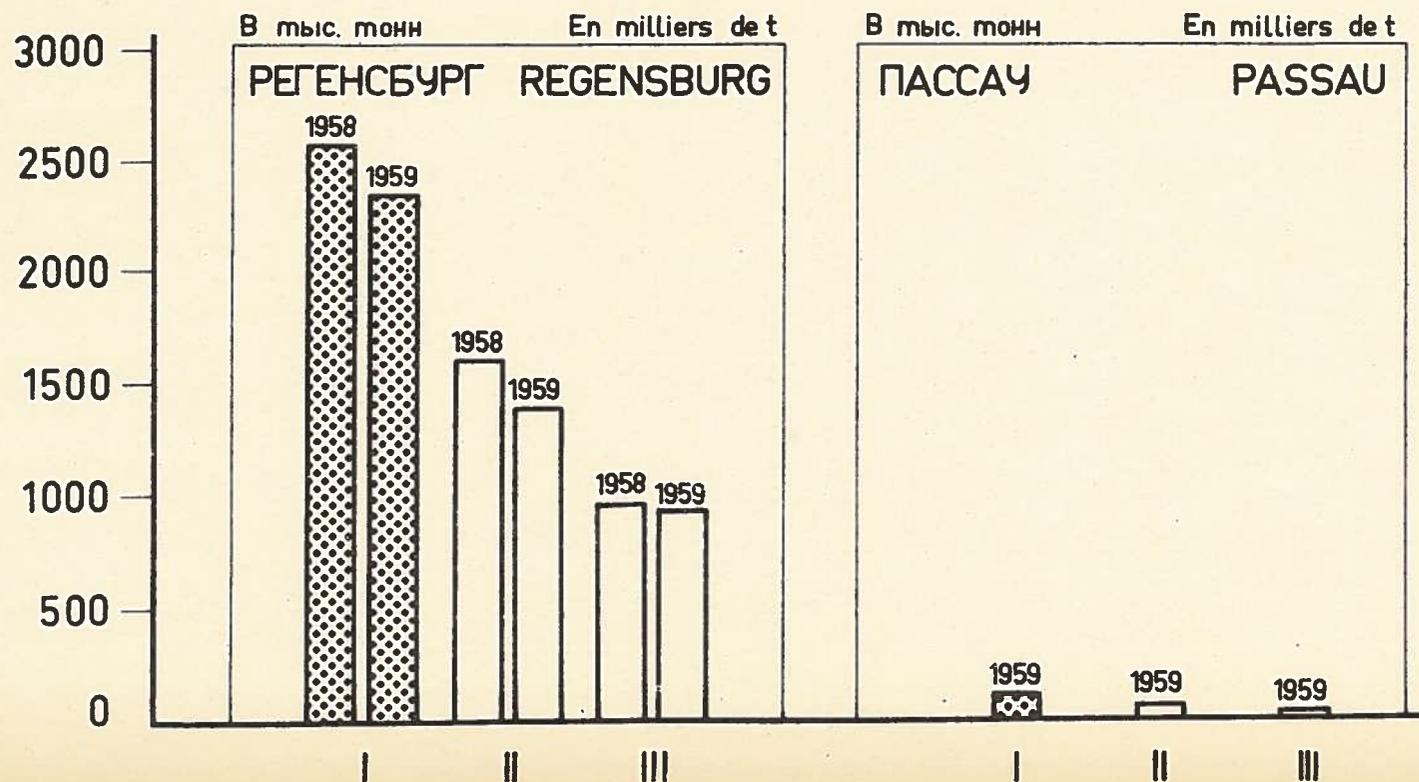


ГРУЗОБОРОТ ОСНОВНЫХ НЕМЕЦКИХ ПОРТОВ НА ДУНАЕ

ЗА 1959 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С 1958 ГОДОМ

TRAFIC DES PRINCIPAUX PORTS ALLEMANDS SUR LE DANUBE

EN 1959 PAR RAPPORT A 1958



Примечания к разделам I и II

- Стр.5 Венгерские компетентные органы сообщили новые уточненные данные о грузообороте венгерских портов на Дунае, в связи с чем опубликованные ранее данные за 1958 год соответственно изменены.
- Стр.10 См. примечание к стр. 5
- Стр.22 Грузооборот порта Белград показан полностью, включая грузы, прибывшие и отправленные исключительно по реке Сава.
- Стр.26 См. примечание к стр. 5

Remarques aux chapitres I et II

- page 5 - Les organismes compétents hongrois ont fourni de nouvelles données précisées sur le trafic des ports hongrois situés sur le Danube, ainsi les données pour 1958 déjà publiées ont été modifiées en conséquence.
- page 10 - Voir Remarque à la page 5.
- page 22 - Les données sur le trafic du port de Belgrade indiquent le trafic total du port, c'est-à-dire qu'il comprend également les marchandises arrivées et expédiées exclusivement par la Sava.
- page 26 - Voir Remarque à la page 5.

III. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ ПО ДУНАЮ

III. TRAFIC INTERNATIONAL DE MARCHANDISES SUR LE DANUBE

Международные перевозки грузов по Дунаю в 1959 году продолжали развиваться. Сведения о количестве погруженных грузов в экспорте и выгруженных грузов в импорте приведены в предыдущем II разделе.

В данном разделе публикуются сведения о корреспонденции грузов между отдельными странами, что отражает развитие транспортных связей по Дунаю между придунайскими странами.

Публикуемая ниже таблица, дополненная данными о количестве грузов, прибывших по Дунаю из непридунайских стран, отражает также объём международных перевозок внешнеторговых грузов по Дунаю в целом за год.

В связи с тем, что некоторые сведения по экспорту страны "А" в страну "Б" не совпадают полностью со сведениями по импорту страны "Б" из страны "А" для составления таблицы были использованы только данные по отправлению в экспорте из всех придунайских стран.

En 1959, le trafic international de marchandises sur le Danube a continué à s'accroître. Les données sur les quantités de marchandises chargées en exportation et déchargées en importation figurent dans le chapitre II.

Le présent chapitre contient les données sur l'échange de marchandises entre pays, ces données reflètent le développement des relations entre les Etats danubiens dans le domaine du transport sur le Danube.

Le tableau qui suit, complété par les données sur les quantités de marchandises arrivées par le Danube en provenance de pays non danubiens, reflète également le volume annuel du trafic danubien international des marchandises de commerce extérieur.

Vu que certaines données sur les quantités de marchandises exportées par le pays A à destination du pays B ne concordent pas entièrement avec les données sur les quantités de marchandises importées par le pays B en provenance du pays A, seules les données d'exportation des pays danubiens ont été utilisées pour l'établissement de ce tableau.

КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ ГРУЗОВ МЕЖДУ СТРАНАМИ

ПО ОТПРАВЛЕНИЮ В ЭКСПОРТЕ В 1959 Г.

ECHANGE DE MARCHANDISES ENTRE PAYS, EN 1959.
D'APRES LES DONNEES D'EXPORTATION

(В ТЫСЯЧАХ ТОНН)

(EN MILLIERS DE TONNES)

СТРАНА НАЗНАЧЕНИЯ PAYS DE DESTINATION	СОВЕТСКИЙ СОЮЗ UNION SOVIETIQUE	РУМЫНИЯ ROUMANIE	БОЛГАРИЯ BULGARIE	ЮГОСЛАВИЯ YOUGOSLAVIE	ВЕНГРИЯ HONGRIE	ЧЕХОСЛОВАКИЯ TCHECOSLOVAQUIE	АВСТРИЯ AUTRICHE	Ф. Р. Г. R.F. D'ALLEMAGNE	ДРУГИЕ СТРАНЫ AUTRES PAYS	ИТОГО TOTAL
СТРАНА ОТПРАВЛЕНИЯ PAYS DE PROVENANCE	СОБЕТСКИЙ СОЮЗ UNION SOVIETIQUE	РУМЫНИЯ ROUMANIE	БОЛГАРИЯ BULGARIE	ЮГОСЛАВИЯ YOUGOSLAVIE	ВЕНГРИЯ HONGRIE	ЧЕХОСЛОВАКИЯ TCHECOSLOVAQUIE	АВСТРИЯ AUTRICHE	Ф. Р. Г. R.F. D'ALLEMAGNE	ДРУГИЕ СТРАНЫ AUTRES PAYS	ИТОГО ОТПРАВЛЕНО TOTAL EXPORTE
СОВЕТСКИЙ СОЮЗ UNION SOVIETIQUE	128	365	267	592	607	615	-	28	2602	
РУМЫНИЯ ROUMANIE	113	364	63	19	105	77	20	51	812	
БОЛГАРИЯ BULGARIE	160	-	15	170	52	19	1	75	492	
ЮГОСЛАВИЯ YOUGOSLAVIE	43	2	23	20	11	20	214	-	313	
ВЕНГРИЯ HONGRIE	25*	12	8*	107	-	107*	80*	57*	323	
ЧЕХОСЛОВАКИЯ TCHECOSLOVAQUIE	20	62	163	9	28	4	122	515		
АВСТРИЯ AUTRICHE	35	8	50	70	293	242	559	1257		
Ф. Р. Г. R.F. D'ALLEMAGNE	1	1	79	77	37	1255	-	1450		
ДРУГИЕ СТРАНЫ AUTRES PAYS	172	14	36	-	5	477	-	704		
ИТОГО ПРИБЫЛО TOTAL IMPORTE	569	225	1093	509	1246	1494	2121	878	333	8468

* ПО ИМПОРТНЫМ ДАННЫМ СТРАН НАЗНАЧЕНИЯ

* D'APRES LES DONNEES DU PAYS DE DESTINATION

IV. ТРАНЗИТНЫЙ ГРУЗОБОРОТ

IV. TRAFIC DE TRANSIT

В настоящем разделе бюллетеня помещены данные о количестве грузов, проследовавших транзитом через отдельные участки Дуная, кроме участков Сулинского канала и Железных Ворот, данные по которым даются в V и VI разделах.

Приведенные ниже цифры взяты из таблицы корреспонденции грузов между странами по отправлению к экспорту /раздел III/.

Под термином "транзитный грузооборот" понимается все грузы, проходящие через определенные участки реки без остановки судов в целях разгрузки или погрузки.

Le présent chapitre contient, pour tous les secteurs du Danube, à l'exception des secteurs du Canal de Sulina et des Portes de Fer, les données sur les quantités de marchandises transitées par secteur. Les données concernant ces deux secteurs se trouvent dans les chapitres V et VI.

Les chiffres figurant dans le tableau ont été établis sur la base du tableau sur l'échange de marchandises entre pays, d'après les données d'exportation.

Sous le terme "marchandises en transit" on entend toutes les marchandises traversant des secteurs de fleuve donnés sans subir d'arrêt aux fins de déchargement ou de chargement.

ГРУЗЫ, ПРОСЛЕДОВАВШИЕ ТРАНЗИТОМ ПО ЧАСТКАМ РЕКИ ДУНАЙ
В 1959 ГОДУ

MARCHANDISES TRANSITANT LE DANUBE, PAR SECTEURS, EN 1959

(В ТЫСЯЧАХ ТОНН)

(EN MILLIERS DE TONNES)

УЧАСТКИ РЕКИ	ВВЕРХ AMONT	ВНИЗ AVAL	ИТОГО TOTAL	SECTEURS DU FLEUVE
РУМЫНСКО- БОЛГАРСКИЙ УЧАСТОК	2563	303	2866	ROUMAINO - BULGARE
ЮГОСЛАВСКИЙ УЧАСТОК	2759	669	3428	YOUGOSLAVE
ВЕНГЕРСКО - ЧЕХОСЛОВАЦКИЙ УЧАСТОК	966	321	1287	HUNGARO - TCHECOSLOVAQUE
АВСТРИЙСКИЙ УЧАСТОК	319	195	514	AUTRICHIEN

V. ГРУЗОБОРОТ НА СУЛИСКОМ КАНАЛЕ

V. TRAFIC DU CANAL DE SULINA

В приведенной ниже таблице отражен грузооборот на Сулинском канале в 1959 году.

Одновременно с данными о количестве перевезенных по каналу грузов, отдельно по направлениям, и о грузообороте в целом в публикуемой ниже таблице приведены сведения о количестве судов, прошедших по каналу с моря в Дунай и из Дуная в море, а также тоннаж этих судов в тысячах нетто-регистражных тонн.

Le tableau ci-après reflète le trafic du Canal de Sulina en 1959.

Ce tableau contient, outre les données sur les quantités de marchandises transportées par le canal, indiquées au total et par direction, les données sur le nombre des bâtiments entrés dans le Danube et sortis du Danube en mer par le canal, ainsi que leur tonnage en milliers de tonneaux de jauge.

ГРУЗОБОРОТ НА СУЛИНСКОМ КАНАЛЕ ЗА 1959 Г.
 TRAFIC-MARCHANDISES DU CANAL DE SULINA EN 1959

СТРАНЫ PAYS	КОЛИЧЕСТВО СУДОВ NOMBRE DE BATEAUX			ТОННАЖ СУДОВ В ТЫС. НЕТТО РЕГ. ТОНН TONNAGE DES BÂTIMENTS EN 1000 N. R. T.			КОЛИЧЕСТВО ГРУЗОВ В ТЫС. ТОНН QUANTITE DE MARCHAN- DISES EN 1000 TONNES		
	ВОШЕД- ШИХ	ВЫШЕД- ШИХ	ВСЕГО TOTAL	ВОШЕД- ШИХ	ВЫШЕД- ШИХ	ВСЕГО TOTAL	ВОШЕД- ШИХ	ВЫШЕД- ШИХ	ВСЕГО TOTAL
	ENTRES	SORTIS	TOTAL	ENTRES	SORTIS	TOTAL	ENTREES	SORTIE	TOTAL
СОВЕТСКИЙ СОЮЗ UNION SOVIETIQUE	152	135	287	231	213	444	286	12	298
РУМЫНИЯ ROUMANIE	74	77	151	47	48	95	39	27	66
БОЛГАРИЯ BULGARIE	4	2	6	-	-	-	-	-	-
ЮГОСЛАВИЯ YUGOSLAVIE	41	33	74	43	49	92	39	10	49
ВЕНГРИЯ HONGRIE	32	34	66	23	24	47	12	19	31
ЧЕХОСЛОВАКИЯ TCHECOSLOVAQUIE	1	1	2	5	5	10	5	4	9
АРАВИЯ ARABIE	3	3	6	5	5	10	4	-	4
Ф.Р.Г. R. F. D'ALLEMAGNE	5	6	11	15	16	31	4	10	14
ГРЕЦИЯ GRECE	45	43	88	58	54	112	55	38	93
ТУРЦИЯ TURQUIE	6	5	11	14	14	28	9	5	14
ИТАЛИЯ ITALIE	34	34	68	60	59	119	96	28	124
ПОЛЬША POLOGNE	32	32	64	54	55	109	23	55	78
ЛИВАН LIBAN	22	21	43	32	30	62	44	16	60
ПАНАМСКАЯ РЕСП. PANAMA	1	1	2	1	1	2	2	-	2
ШВЕЦИЯ SUEDE	2	2	4	5	5	10	-	5	5
ГОЛЛАНДИЯ HOLLANDE	1	1	2	3	3	6	-	3	3
АЛБАНИЯ ALBANIE	6	6	12	11	11	22	16	5	21
ИТОГО TOTAL	461	436	897	607	592	1199	634	287	871

VI. ГРУЗОБОРОТ НА УЧАСТКЕ ЖЕЛЕЗНЫХ ВОРОТ

VI. TRAFIC SUR LE SECTEUR DES PORTES DE FER

В приведенной ниже таблице отражен грузооборот на участке Железных Ворот в 1959 году.

Одновременно с данными о количестве проследовавших транзитом по участку Железных Ворот грузов в целом и отдельно по направлениям, в публикуемой ниже таблице приведены сведения о количестве судов, прошедших по участку реки вверх и вниз по течению, а также грузоподъемность этих судов в тысячах тонн.

Le tableau ci-après indique le trafic sur le secteur des Portes de Fer en 1959.

Le tableau contient, outre les données sur la quantité de marchandises transitées par le secteur des Portes de Fer, indiquée au total et par direction, les données sur le nombre des bâtiments, montants et avalants, ayant traversé le secteur, et leur portée en lourd en milliers de tonnes.

ГРУЗОБОРОТ НА УЧАСТКЕ ЖЕЛЕЗНЫХ ВОРОТ ЗА 1959 Г.
В ТЫСЯЧАХ ТОНН

TRAFIC SUR LE SECTEUR DES PORTES DE FER EN 1959
EN MILLIERS DE TONNES

СТРАНЫ PAYS	КОЛИЧЕСТВО СУДОВ NOMBRE DE BATIMENTS			ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ СУДОВ В ТЫС. ТОНН PORTEE EN LOURD EN 1000 T.				КОЛИЧЕСТВО ГРУЗОВ В ТЫС. ТОНН QUANTITE DE MARCHAN DISES EN 1000 T.		
	ВВЕРХ AMONT	ВНИЗ AVANT	ВСЕГО TOTAL	ВВЕРХ AMONT	ВНИЗ AVANT	ВСЕГО TOTAL	ВВЕРХ AMONT	ВНИЗ AVANT	ВСЕГО TOTAL	
СОВЕТСКИЙ СОЮЗ UNION SOVIETIQUE	1784	1717	3501	1466	1500	2966	1143	120	1263	
РУМЫНИЯ ROUMANIE	1022	996	2018	587	569	1156	247	156	403	
БОЛГАРИЯ BULGARIE	263	276	539	207	226	433	62	132	194	
ЮГОСЛАВИЯ YUGOSLAVIE	913	856	1769	525	535	1060	403	153	556	
ВЕНГРИЯ HONGRIE	699	739	1438	536	556	1092	435	72	507	
ЧЕХОСЛОВАКИЯ TCHECOSLOVAQUIE	838	863	1701	668	674	1342	533	232	765	
АВСТРИЯ AUTRICHE	385	407	792	326	336	662	229	29	258	
Ф.Р.Г. R.F. D'ALLEMAGNE	72	80	152	59	59	118	38	13	51	
ИТОГО TOTAL	5976	5934	11910	4374	4455	8829	3090	907	3997	

О Г Л А В Л Е Н И Е

	Стр.
В в е д е н и е	2
I. Общий грузооборот на Дунае	3
а/ Количество грузов, перевезенное за год	5
б/ Количество тонно-километров, проделанное национальными судами придунайских стран за год	6
II. Грузооборот дунайских портов /по странам и по основным портам/	7
Грузооборот советских портов на Дунае . . .	11
Грузооборот румынских портов на Дунае . .	14
Грузооборот болгарских портов на Дунае . .	18
Грузооборот югославских портов на Дунае . .	22
Грузооборот венгерских портов на Дунае . .	26
Грузооборот чехословацких портов на Дунае	29
Грузооборот австрийских портов на Дунае	32
Грузооборот немецких портов на Дунае . . .	35
III. Международные перевозки грузов на Дунае .	39
IV. Транзитный грузооборот	42
У. Грузооборот на Сулинском канале	45
VI. Грузооборот на участке Железных Ворот . .	48

S O M M A I R E

	Page
INTRODUCTION	2
I. Trafic total sur le Danube	3
a) Quantité de marchandises transportées au cours de l'année	5
b) Tonnes-kilomètres effectuées par les flottilles nationales des pays danubiens au cours de l'année	6
II. Trafic des ports danubiens (par pays et par ports principaux)	7
Trafic des ports soviétiques sur le Danube ..	11
Trafic des ports roumains sur le Danube	14
Trafic des ports bulgares sur le Danube	18
Trafic des ports yougoslaves sur le Danube ..	22
Trafic des ports hongrois sur le Danube	26
Trafic des ports tchécoslovaques sur le Danube	29
Trafic des ports autrichiens sur le Danube ..	32
Trafic des ports allemands sur le Danube	35
III. Trafic international de marchandises sur le Danube	39
IV. Trafic de transit	42
V. Trafic du canal de Sulina	45
VI. Trafic sur le secteur des Portes de Fer	48

Készült: Lakóterv Rota-ú. F. V.: Horváth B.